

半田市立小中学校保護者の皆様へ

半田市教育委員会
教育長 鈴木 慶光

Conselho de Educação da Cidade de Handa
Diretor Educacional: Keiko Suzukawa

「感染性疾患出席停止・許可証明書」及び「インフルエンザ治癒報告書」について

Sobre 'Certificado Suspensão da participação por doença infecciosa' e ao 'Relatório de cura da gripe influenza'.

保護者の皆様におかれましては、日頃より半田市の教育に対しまして、ご理解とご協力をいただき、感謝申し上げます。

さて、令和5年5月8日に、新型コロナウイルスの感染症法上の位置付けが季節性インフルエンザ等と同じ「5類」に移行されました。これに伴い、「感染症に関する出席停止・許可証明書」及び「インフルエンザ治癒報告書」について下記のとおり整理いたします。

Agora, em 8 de maio de 2023, o status legal do COVID-19 foi alterado para o mesmo nível 5 que a gripe influenza, de acordo com a legislação de doenças infecciosas. Em relação a isso, vamos apresentar a seguinte organização dos 'Certificados de suspensão/autorização de comparecimento em casos de doenças infecciosas' e dos 'Relatórios de cura da gripe influenza'.

記

1 「感染性疾患出席停止・許可証明書」について（医療機関にて発行しているものです）

- 「新型コロナウイルス感染症」や「季節性インフルエンザ」については、医療のひっ迫を回避するため、「感染者であった児童生徒等が学校に登校するに当たり、医療機関等が発行する検査結果や治癒の証明書を求めることのないように」とされています。「新型コロナウイルス感染症」「季節性インフルエンザ」につきましては、医療機関から「出席停止・許可証明書」は発行されません。

A respeito do 'Certificado de suspensão/autorização de presença relacionado a doenças infecciosas' (emitido por instituições médicas).

A respeito do 'COVID-19' e da 'gripe influenza', a fim de evitar a pressão sobre os serviços médicos, foi estabelecido que 'alunos e estudantes que tenham sido infectados não precisam apresentar resultados de exames ou certificados de cura emitidos por instituições médicas ao frequentarem a escola'. Para o 'COVID-19' e a 'gripe influenza', não serão emitidos 'certificados de suspensão/autorização de comparecimento' pelas instituições médicas.

【感染性疾患出席停止・許可証明書】

'Certificado Suspensão da participação por doença infecciosa' e 'Relatório de cura da gripe influenza'.

感染性疾患出席停止・許可証明書	
_____ 学年 組 氏名	
病名	
[第1種]	1. 第1種の感染症 ()
[第2種]	2. 百日咳 3. 麻疹 4. 流行性耳下腺炎。 5. 風しん 6. 水痘 7. 咽頭結膜熱 8. 結核 9. 髄膜炎菌性髄膜炎
[第3種]	10. 腸管出血性大腸菌感染症 11. 流行性角結膜炎 12. 急性出血性結膜炎 13. その他の感染症 ()
[その他]	14. 溶連菌感染症 15. 伝染性膿痂疹
上記の疾病のため	月 日 から出席を停止します。
感染の恐れがなくなったので	月 日 から出席を許可します。
学校長	令和 年 月 日
幼稚園長 殿	
保育園長	医師名 _____
こども園長	

2 「インフルエンザ治癒報告書」について

- 令和2年12月より、保護者にご記入いただき、学校に提出していただいていた「インフルエンザ治癒報告書」を廃止し、提出を不要とします。

"Sobre o 'Relatório de Cura da Gripe Influenza': Desde dezembro de 2020, o 'Relatório de Cura da Gripe Influenza', que os pais/responsáveis preenchem e entregavam na escola, será abolido e não será mais necessário fazer a sua entrega."

3 「新型コロナウイルス感染症」「季節性インフルエンザ」の出席停止期間について

- お子様が「季節性インフルエンザ」「新型コロナウイルス」に感染された場合は、裏面【出席停止期間の数え方】をご確認ください。

A respeito do período de suspensão de comparecimento para o 'COVID-19' e a 'gripe influenza'.

Se o seu filho(a) contrair a 'gripe influenza' ou o 'COVID-19', por favor, consulte o verso para obter informações sobre a contagem do período de suspensão de comparecimento.

裏面に続きます→→

Continua no verso.

【季節性インフルエンザ出席停止期間の数え方】

発症した日を0日目とし、「発症後5日、かつ、解熱後2日が経過するまで」となります。そのため最短でも5日は登校できないことになります。

A forma de contar o período de suspensão de comparecimento para a 'gripe influenza' é a seguinte:

Considerando o dia do início dos sintomas como o dia 0, é necessário aguardar um período de 5 dias após o início dos sintomas e mais 2 dias após o término da febre. Portanto, no mínimo, o aluno ficará impossibilitado de comparecer à escola por 5 dias.

発症 解熱 início dos sintomas cessação da febre	発症0日目 início dos sintomas 0° dia	発症1日目 início dos sintomas 1° dia	発症2日目 início dos sintomas 2° dia	発症3日目 início dos sintomas 3° dia	発症4日目 início dos sintomas 4° dia	発症5日目 início dos sintomas 5° dia	発症6日目 início dos sintomas 6° dia	発症7日目 início dos sintomas 7° dia	発症8日目 início dos sintomas 8° dia
1日目に解熱 1° dia Cessação da febre	発熱 Febre	解熱 Cessação da febre	解熱後 1日 1° dia Após a cessação da febre	解熱後 2日 2° dia Após a cessação da febre			登校可 Pode ir à escola		
2日目に解熱 2° dia Cessação da febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 Cessação da febre	解熱後 1日 1° dia Após a cessação da febre	解熱後 2日 2° dia Após a cessação da febre		登校可 Pode ir à escola		
3日目に解熱 3° dia Cessação da febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 Cessação da febre	解熱後 1日 1° dia Após a cessação da febre	解熱後 2日 2° dia Após a cessação da febre	登校可 Pode ir à escola		
4日目に解熱 4° dia Cessação da febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 Cessação da febre	解熱後 1日 1° dia Após a cessação da febre	解熱後 2日 2° dia Após a cessação da febre	登校可 Pode ir à escola	
5日目に解熱 5° dia Cessação da febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	発熱 Febre	解熱 Cessação da febre	解熱後 1日 1° dia Após a cessação da febre	解熱後 2日 2° dia Após a cessação da febre	登校可 Pode ir à escola

【新型コロナウイルス感染症出席停止期間の数え方】

発症した日を0日目とし、「発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快した後1日を経過するまで」となります。そのため最短でも5日は登校できないことになります。

A forma de contar o período de suspensão de comparecimento para o COVID-19 é a seguinte:

Considerando o dia do início dos sintomas como o dia 0, é necessário aguardar um período de 5 dias após o início dos sintomas e mais 1 dia após a melhora dos sintomas para poder retornar à escola. Portanto, no mínimo, será necessário um período de 5 dias antes de poder comparecer à escola.

発症 軽快 início dos sintomas melhora dos sintomas	発症0日目 início dos sintoma 0° dia	発症1日目 início dos sintoma 1° dia	発症2日目 início dos sintoma 2° dia	発症3日目 início dos sintoma 3° dia	発症4日目 início dos sintoma 4° dia	発症5日目 início dos sintoma 5° dia	発症6日目 início dos sintoma 6° dia	発症7日目 início dos sintoma 7° dia
1日目に軽快 1° dia Melhora dos sintomas	発熱等 febre, etc.	軽快 Melhora dos sintomas	軽快後1日 Após a melhora dos sintomas 1° dia				登校可 Pode ir à escola	
2日目に軽快 2° dia Melhora dos sintomas	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	軽快 Melhora dos sintomas	軽快後 1日 Após a melhora dos sintomas 1° dia			登校可 Pode ir à escola	
3日目に軽快 3° dia Melhora dos sintomas	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	軽快 Melhora dos sintomas	軽快後 1日 Após a melhora dos sintomas 1° dia		登校可 Pode ir à escola	

4 日目に軽快 4° dia Melhora dos sintomas	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	軽快 Melhora dos sintomas	軽快後 1 日 Após a melhora dos sintomas 1° dia	登校可 Pode ir à escola	
5 日目に軽快 5° dia Melhora dos sintomas	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	発熱等 febre, etc	軽快 Melhora dos sintomas	軽快後 1 日 Após a melhora dos sintomas 1° dia	登校可 Pode ir à escola

※ 「症状が軽快」とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ、呼吸器症状が改善傾向にあることを指します。

※新型コロナウイルス感染症の発症後 1 0 日間を経過するまでは、ウイルス排出の可能性があるので、マスクの着用にご協力ください。

※ Melhora dos sintomas significa, incluindo a redução da febre sem o uso de medicamentos antitérmicos e uma tendência de melhora nos sintomas respiratórios.

※ Até que se passem 10 dias desde o início dos sintomas do COVID-19, existe a possibilidade de excreção do vírus. Portanto, pedimos sua cooperação no uso de máscara como medida preventiva.

本件へのお問い合わせは、半田市教育委員会 学校教育課までお願いします。

Para qualquer dúvida ou consulta sobre este assunto, favor, entre em contato com a Divisão de Educação Escolar do Conselho de Educação da Cidade de Handa.

担 当 半田市教育委員会 学校教育課
電 話 0569-84-0688 (ダイヤルイン)